

TITLE: Glyph corrections for PDAM 7, FPDAM 6, N3580, and Current Codecharts

SOURCE: Deborah Anderson, SEI, UC Berkeley

STATUS: Liaison contribution

ACTION: For consideration by WG2

DISTRIBUTION: ISO/IEC JTC1/SC2/WG2

DATE: 17 April 2009

The following are combining marks that need to be corrected. This list is not exhaustive.

1. PDAM 7

a. Batak

Move the following three combining diacritics closer to the dotted circle:

1BE9 BATAK VOWEL SIGN EE

1BEF BATAK VOWEL SIGN U FOR SIMALUNGUN SA

1BE6 BATAK SIGN TOMPI



(Uli Kozok confirmed the diacritic placement in the original proposal, N3320, was better; there the diacritics were closer to the dotted circle.)

2. FPDAM 6

a. Devanagari

Center the following diacritic:

0955 DEVANAGARI VOWEL SIGN CANDRA LONG E

(cf. original proposal N3386:  vs. N4049 )

b. Vedic Extensions

Center the following glyphs, which are all slightly off to the right, except 1CDF, which is too far to the left:

1CD0 VEDIC TONE KARSHANA

1CD1 VEDIC TONE SHARA

1CD2 VEDIC TONE PRENKHA

1CD4 VEDIC SIGN YAJURVEDIC KASHMIRI SVARITA

1CDC VEDIC TONE KATHAKA ANUDATTA

1CDD VEDIC TONE DOT BELOW

1CDE VEDIC TONE TWO DOTS BELOW

1CDF VEDIC TONE THREE DOTS BELOW

Move the glyph for the following character slightly over to the left:
1CE0 VEDIC TONE RIGVEDIC KASHMIRI INDEPENDENT SVARITA



Current:

Documentation for change:



RV I.113.12: śreṣṭhatamā vyūccha | śāsvat
with the svarita accent on "vyù"



RV I.113.7: subhage vyūccha |
with the svarita accent on "vyù"

[Source: RV Kashmiri manuscript written in Sharada Script. The manuscript is from BORI in Poona, Film No. 54, 5.1875.76 used by Max Müller for his Oxford Edition of the Rg Veda.]
(Checked by Susan Rosenfeld)

c. Bamum

The following two glyphs need to be centered:

A6F0 COMBINING MARK KOQNDON

A6F1 COMBINING MARK TUKWENTIS

(The glyphs are properly centered in the ordering listing on page 2 of N3522. Confirmed by Charles Riley)

d. Devanagari Extended

Center the following:

A8E3, A8E4, A8E7, A8ED, A8EE, A8EF, A8F1

e. Javanese

Center the following glyph:

A980 JAVANESE SIGN PANYANGGA

In the following characters, revert to the glyph placement as shown on the original proposal, N3319:

- A983 JAVANESE SIGN WIGNYAN
- A9B4 JAVANESE VOWEL SIGN TARUNG
- A9B5 JAVANESE VOWEL SIGN TOLONG
- A9BD JAVANESE CONSONANT SIGN KERET

Examples of correct glyph positions (sent by Donny Harimurti, Hadiwaratama, Sudarto Hs, Bagiono Joko Sumbogo, et al.):

2b. (2. A983 JAVANESE SIGN WIGNYAN)

◌ꦗ contoh : ꦭꦗꦗꦒ = **bungah**

3b. (3. A9B4 JAVANESE VOWEL SIGN TARUNG)

◌ꦠꦸꦫꦁ contoh : ꦭꦠꦸꦫꦁ = **bakau**

4b. (4. A9B5 JAVANESE VOWEL SIGN TOLONG)

◌ꦠꦺꦭꦺꦁ contoh : ꦭꦠꦺꦭꦺꦁ = **ceu**

5b. (5. A9BD JAVANESE CONSONANT SIGN KERET)

◌ꦏꦺꦫꦺꦠꦺꦁ contoh : ꦏꦺꦫꦺꦠꦺꦁ = **krêtég**

f. Meetei Mayek

Move the dotted circle to the left:

ABED MEETEI MAYEK APUN IYEK (=killer)

Current glyph:



Example of use of ABED:



3. Corrections for N3580 (Pre-meeting 54 charts showing characters in the pipeline)

a. Ethiopic

Ethiopic 135D and 135E are not correctly positioned, they need to be centered (cf. original proposal N3572)

4. Corrections to current codecharts

a. Devanagari

- 0901 CANDRABINDU needs to be centered
- 0902 ANUSVARA needs to be centered
- 0931 RRA : nukta needs to be raised
- 0934 LLA : nukta needs to be raised
- 093C NUKTA needs to be centered
- 0945 VOWEL SIGN CANDRA E needs to be centered
- 094D VIRAMA : upper left point should be at bottom center of dotted circle
- 0951 UDATTA needs to be centered
- 0952 ANUDATTA needs to be centered
- 0954 ACUTE ACCENT needs to be centered
- 095F YYA : nukta needs to be raised
- 0970 ABBREVIATION SIGN appears to be just a bit off-centered

b. Bengali

- 0981 CANDRABINDU needs to be centered
- 09BC NUKTA needs to be centered
- 09C1 VOWEL SIGN U : top should be at bottom center of dotted circle
- 09CD VIRAMA : upper left point should be at bottom center of dotted circle

c. Gujarati

- 0A81 CANDRABINDU off center
- 0A82 ANUSVARA off center
- 0ABC NUKTA off center
- 0ACD VIRAMA needs to be moved right

d. Gurmukhi

- 0A01 CANDRABINDU off center
- 0A02 ANUSVARA off center
- 0A3C NUKTA off center
- 0A41 VOWEL SIGN U off center
- 0A42 VOWEL SIGN UU off center
- 0A4C VOWEL SIGN AU off center
- 0A4D VIRAMA needs to be moved right

- 0A51 UDAAT off center
- 0A70 TIPPI off center
- 0A71 ADDAK off center
- 0A75 SIGN YAKASH off center & glyph thickness does not match rest of font

e. Kannada

- 0CBC slightly off center
- 0CBF VOWEL SIGN I off center, cf. 0CC0 VOWEL SIGN II
- 0CE2 VOWEL SIGN VOCALIC L: dotted circle is different
- 0CE3 VOWEL SIGN VOCALIC LL: dotted circle is different

f. Lepcha

- The following combining characters are off center: 1C2C - 1C33, 1C36, 1C37

g. Syloti Nagri

- A806 HASANTA off center

h. Tamil

- 0B82 ANUSVARA off center
- 0BCD VIRAMA off center